

**TELECOMMUNICATION**

**Direct-To-Home Satellite Services**

**Protocol Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and MEXICO**

Signed at Washington November 8, 1996

*with*

Exchange of Letters



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **MEXICO**

### **Telecommunication: Direct-To-Home Satellite Services**

*Protocol signed at Washington*

*November 8, 1996;*

*Entered into force November 11, 1996.*

*With exchange of letters.*

**PROTOCOL CONCERNING THE  
TRANSMISSION AND RECEPTION OF SIGNALS FROM SATELLITES  
FOR THE PROVISION OF  
DIRECT-TO-HOME SATELLITE SERVICES  
IN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNITED MEXICAN STATES**

Recognizing the long standing bonds of friendship and cooperation between the Governments of the United States of America and the United Mexican States;

Pursuant to the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States Concerning the Transmission and Reception of Signals from Satellites for the Provision of Satellite Services to Users in the United States of America and the United Mexican States, signed April 28, 1996 (herein referred to as the "Agreement") and the 1992 North American Free Trade Agreement between the Government of the United States of America, the Government of Canada, and the Government of the United Mexican States;

Recognizing the enhanced opportunities for the provision of satellite services in the United States and Mexico, the growing needs of the satellite communications industries of both countries, and the public interest in development of these services;

Emphasizing that there has been a long standing and successful bilateral relationship in coordinating the respective satellite systems of both countries through the International Telecommunication Union (ITU), and that both Parties will apply these same positive efforts and expertise in the pending and future coordination of Satellites licensed by the Parties which are subject to this Protocol to enhance the benefits of the Protocol for both Parties; and

In order to establish the conditions for the transmission and reception of signals from Satellites licensed by the Parties for the provision of Direct-to-Home Fixed-Satellite Services and Broadcasting-Satellite Services to users in the United States and Mexico;

The Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States (the Parties) agree as follows:

ARTICLE I. Purposes

The purposes of this Protocol are:

1. To establish conditions and technical criteria for the use of U.S. and Mexican Satellites for the delivery of Direct-to-Home Fixed-Satellite Services and Broadcasting-Satellite Services to, from, and within the territories of the Parties.
2. To facilitate the provision of Direct-to-Home Fixed-Satellite Services and Broadcasting-Satellite Services covered by this Protocol to, from, and within the United States and Mexico via Satellites licensed by the Parties.

ARTICLE II. Definitions

1. For the purposes of this Protocol, it is understood that "Direct-to-Home Fixed-Satellite Services" ("DTH-FSS") and "Broadcasting-Satellite Services" ("BSS") mean one-way, encrypted video or video/audio radiocommunication signals that are transmitted by Satellites licensed by the Parties for direct reception by subscribers for periodic remuneration.
2. The terms defined in the Agreement are applicable to this Protocol.

3. The terms, "Advance Published" and "Coordination" shall have the meanings given to such terms in the ITU Radio Regulations.

ARTICLE III. Implementing Entities

As provided for in Article III of the Agreement, the Administrations shall be the Federal Communications Commission (FCC) of the United States of America and the Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) of the United Mexican States.

ARTICLE IV. DTH-FSS and BSS Frequencies

1. This Protocol applies to the use of the frequency bands typically paired as set forth in the Appendix.
2. This Protocol only addresses the frequency bands in the Appendix.

ARTICLE V. Conditions of Use

1. Licenses for DTH-FSS and BSS shall be issued as efficiently and expeditiously as possible by the Administrations, including, if applicable, Blanket Licenses for receive-only earth stations for subscribers.

2. Each Party shall apply its laws, regulations, rules, and licensing procedures in a non-discriminatory manner among all entities who apply for a License to transmit and receive DTH-FSS or BSS signals via Satellites licensed by the other Party.
  
3. Each Administration will advise the other Administration in writing when applications are received requesting a License to transmit or receive DTH-FSS or BSS signals via a Satellite licensed by the other Administration. That Administration will also advise the other Administration in writing of the action taken on the application for a License at the time the decision is taken.
  
4. Non-conformance to the applicable laws, regulations, rules, and licensing procedures of a Party may result in loss of the License granted by the relevant Administration.
  
5. The principal applicable Mexican and U.S. laws, regulations, rules, and licensing procedures of the Parties are indicated below:
  - 5.1 For the United States, the laws, regulations, rules, and licensing procedures for the grant of Licenses in the United States to transmit or receive DTH-FSS or BSS signals via Satellites licensed by the Parties (including Licenses for U.S. transmit/receive and receive-only earth stations communicating with such Satellites), to be applied in a manner consistent with Article VI of this Protocol,



include 47 U.S. Code of Federal Regulations (CFR), Parts 2, 25, 76, and 100, the Communications Act; and any other laws, regulations, rules, and licensing procedures of the United States, present and future, related to these services.

5.2 For Mexico, the laws, regulations, rules, and licensing procedures for the grant of Licenses in Mexico to transmit or receive DTH-FSS or BSS signals via Satellites licensed by the Parties (including Licenses for transmission to, or for commercialization of signals coming from, such Satellites), to be applied in a manner consistent with Article VI of this Protocol, include the Ley Federal de Telecomunicaciones, the Ley de Vías Generales de Comunicación, the Ley Federal de Radio y Televisión and the Reglamento de Televisión por Cable; and any other laws, regulations, rules, and licensing procedures of Mexico, present and future, related to these services.

5.3 The Administrations will exchange the most up-to-date official texts of national laws, regulations, rules, and licensing procedures related to DTH-FSS and BSS at the time of signature of this Protocol, and on June 1 of every year thereafter.

6. Under this Protocol, DTH-FSS and BSS may be provided for transmission and/or reception within and/or between the territories of the Parties. Each Party reserves the right at any time to refuse to accept signals originating from third countries.

7. Nothing in this Protocol shall be construed to permit interim or permanent limits on the number of:
  - 7.1 DTH-FSS or BSS Satellites licensed by the Parties which may transmit to, from, and/or within the territory of either Party pursuant to this Protocol or the Agreement;
  - 7.2 entities granted a License in the United States to transmit or receive DTH-FSS or BSS signals via Satellites licensed by the Parties (including Licenses for U.S. transmit/receive and receive-only earth stations communicating with such Satellites);
  - 7.3 entities granted a License in Mexico to transmit or receive DTH-FSS or BSS signals via Satellites licensed by the Parties (including Licenses for transmission to, or for commercialization of signals coming from, such Satellites).
8. Each Administration agrees to exert its best efforts to assist the other Administration in the technical Coordination of new, and modifications to current, satellite network frequency assignments and associated orbit positions. Each Administration shall concur with the requests of the other Administration made through the ITU for Coordination of satellite networks, and modifications thereto, provided that such

requests are consistent with ITU Rules and Regulations and applicable national technical rules and regulations, and result in technical compatibility of the affected satellite networks of the Administrations.

9. Each Administration shall permit DTH-FSS and BSS signals to be delivered directly to subscribers through Satellites licensed by either Party without requiring that they be retransmitted over an intermediary satellite system.

#### ARTICLE VI. Programming and Advertising

1. In order for DTH-FSS and BSS services to be economically viable, neither Party shall impose significant restrictions on the amount or origin of advertising and program content. In this regard, the following key principles shall apply:
  - 1.1 Any requirements for domestic program content and/or education and public interest programming should be limited to a modicum of the total program channels of these multi-channel DTH-FSS and BSS systems. Any such requirements may be met on a system-wide basis, that is, they do not need to be met on a per-channel basis.

- 1.2 Each Party acknowledges that a Party may impose non-discriminatory restrictions on program content and advertising, such as material involving obscenity, indecency, national security, and public health and safety concerns. Any such restriction on the amount or origin of programming and advertising transmitted through DTH-FSS or BSS services will not hinder the distribution of programming and advertising to the national market of either Party or to the regional market.
2. This Protocol does not apply to the transmission of any audio-only DTH-FSS or BSS signal that does not solely contain music. The advertising-related provisions of this Article shall not apply to such music-only audio transmissions covered by this Protocol, recognizing the current practices of entities providing DTH-FSS and BSS whose audio transmissions solely contain music.

ARTICLE VII. Technical Coordination Procedures

1. Nothing in this Protocol shall affect the rights and obligations of a Party to frequency assignments and associated orbit positions already assigned to it in accordance with the ITU Radio Regulations, including Appendices 30, 30A and 30B.

2. Nothing in this Protocol shall affect the rights and obligations of a Party regarding the technical Coordination of frequencies and associated orbit positions of Satellites of the other Party, or third Parties not covered by this Protocol, pursuant to the ITU Radio Regulations.
3. Any Satellite licensed by one of the Parties that is Advance Published, in Coordination or in operation in accordance with the relevant ITU Radio Regulations, shall continue to have its appropriate status under the ITU Radio Regulations notwithstanding the provisions of this Protocol.
4. This Protocol shall not obligate either Administration to require that any operator of a Satellite licensed by one of the Parties substantially alter its ongoing operations and technical characteristics in order to accommodate new Satellites licensed by the Parties for the provision of DTH-FSS or BSS.
5. In the event that there is harmful interference to a Satellite licensed by one of the Parties, notification shall be made to the Administration responsible for licensing the interfering Satellite. Both Administrations shall analyze the information on the interfering signal, shall consult on solutions, and shall seek to agree on the appropriate actions to resolve the interference.

ARTICLE VIII. DTH-FSS, BSS and Related Authorizations

1. The United States agrees to permit Satellites licensed by Mexico to provide DTH-FSS and BSS to, from, and within the United States, given that the conditions set forth in Article IV(1.1) of the Agreement have been met. In order to receive a License in the United States to transmit or receive DTH-FSS or BSS signals via Satellites licensed by the Parties (including Licenses for U.S. transmit/receive and receive-only earth stations communicating with such Satellites), entities must comply with applicable U.S. laws, regulations, rules, and licensing procedures.
  
2. Mexico agrees to permit Satellites licensed by the United States to provide DTH-FSS and BSS to, from, and within Mexico, given that the conditions set forth in Article IV(1.2) of the Agreement have been met. In order to receive a License in Mexico to transmit or receive DTH-FSS or BSS signals via Satellites licensed by the Parties (including a License for transmission to, or for commercialization of signals coming from, such Satellites), entities must comply with applicable Mexican laws, regulations, rules, and licensing procedures.

ARTICLE IX. Entry Into Force, Amendment and Termination

1. This Protocol shall enter into force November 11, 1996.

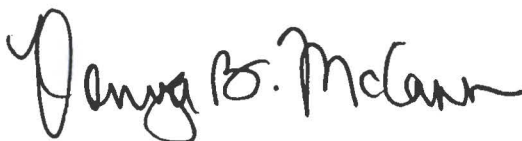
2. The Appendix to this Protocol may be amended by an exchange of letters between the Administrations.
  
3. This Protocol shall apply to the provision by Satellites licensed by the Parties of video or video/audio distributed to cable television head-end and multipoint distribution service (restricted microwave television service) facilities one year from the date of signature of this Protocol, unless a Protocol between the Parties on Fixed-Satellite Services which covers video or video/audio distribution to cable television head-end and multipoint distribution service facilities enters into force prior to that date. This paragraph does not affect the rights of the Parties to apply laws, regulations, rules, and licensing procedures of the Parties governing the provision of cable television service and multipoint distribution services to end users.
  
4. In addition, the Parties recognize that technological convergence is leading to different types of satellite systems providing similar services. Therefore, the Parties agree to initiate negotiations in a number of satellite areas related to the services being provided under this Protocol within five years of the entry into force of this Protocol. These satellite-related areas include Fixed-Satellite Services, Mobile-Satellite Services for both geostationary and non-geostationary satellite systems, and audio-only services.

5. This Protocol shall remain in force until it is replaced by a new Protocol, or until it is terminated in accordance with Article XI of the Agreement.
  
6. In addition to the provisions for termination in accordance with Article XI of the Agreement, this Protocol may be terminated upon sixty days written notice if a Party determines that the other Party has failed to conform to the principles set forth in Articles VI and VIII of this Protocol.
  
7. Upon termination of this Protocol, an Administration may, at its discretion, terminate any License that had been issued pursuant to this Protocol.

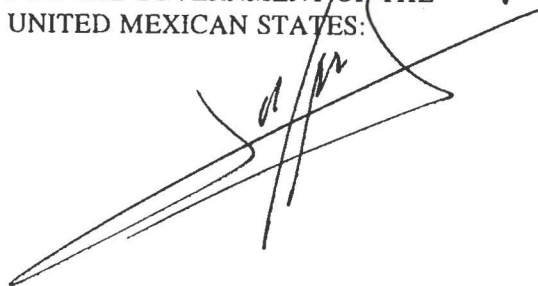
IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives have signed the present Protocol.

Done at Washington, this eighth day of November, 1996, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA:



FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED MEXICAN STATES:





## APPENDIX

1. The following frequency bands are referred to in Article IV of this Protocol:

For DTH-FSS services:

<u>Uplink Frequencies</u>	<u>Downlink Frequencies</u>
5.925 - 6.425 GHz	3.7 - 4.2 GHz
6.725 - 7.025 GHz	4.5 - 4.8 GHz <sup>1</sup>
12.75 - 13.25 GHz	10.70 - 10.95 GHz 11.20 - 11.45 GHz
13.75 - 14.0 GHz	11.45 - 11.70 GHz 10.95 - 11.20 GHz
14.0 - 14.50 GHz	11.70 - 12.20 GHz

For BSS services:

<u>Uplink Frequencies</u>	<u>Downlink Frequencies</u>
17.30 - 17.80 GHz	12.20 - 12.70 GHz

2. This Protocol does not address frequency bands not listed above.

---

<sup>1</sup> This frequency band is not available for use in the United States, and has limitations in Mexico.

**PROTOCOLO CONCERNIENTE A LA  
TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN DE SEÑALES DE SATÉLITES  
PARA LA PRESTACIÓN DE LOS  
SERVICIOS DE DIFUSIÓN DIRECTA AL HOGAR  
POR SATÉLITE EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.**

Reconociendo los duraderos lazos de amistad y cooperación entre los gobiernos de los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América;

De conformidad con el Tratado entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América Relativo a la Transmisión y Recepción de Señales de Satélites para la Prestación de Servicios Satelitales a Usuarios en los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América, firmado el 28 de abril de 1996 (en los sucesivo denominado como el "Tratado") y el Tratado de Libre Comercio de América del Norte de 1992 entre el Gobierno de los Estados Unidos de América, el Gobierno de Canadá, y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos;

Reconociendo la expansión de las oportunidades para la prestación de servicios satelitales en México y los Estados Unidos, las crecientes

necesidades de las industrias de comunicación satelital de ambos países, así como el interés público en el desarrollo de estos servicios;

Haciendo énfasis en la larga y exitosa relación bilateral en la coordinación de los respectivos sistemas satelitales de ambos países a través de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y de que ambas Partes aplicarán estos mismos esfuerzos positivos y experiencia en la Coordinación en proceso y futura de Satélites con Licencia de las Partes, sujetos a este Protocolo, para incrementar los beneficios del mismo para ambas Partes; y

A fin de establecer las condiciones para la transmisión y recepción de señales de Satélites con Licencia de las Partes para la prestación de servicios de Difusión Directa al Hogar por Satélites de Servicio Fijo, y Servicios por Satélites de Radiodifusión a los usuarios en México y los Estados Unidos;

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América (las Partes) convienen lo siguiente:

**ARTICULO I. Objetivos**

Los objetivos de este Protocolo son:

1. Establecer las condiciones y los criterios técnicos para el uso de Satélites de México y los Estados Unidos para la prestación de servicios de Difusión Directa al Hogar por Satélites de Servicio Fijo, y Servicios por Satélites de Radiodifusión hacia, desde y dentro de los territorios de las Partes.
2. Facilitar la prestación de servicios de Difusión Directa al Hogar por Satélites de Servicio Fijo y por Satélites de Servicio de Radiodifusión cubiertos por este Protocolo hacia, desde y dentro de México y los Estados Unidos a través de Satélites con Licencia de las Partes.

**ARTICULO II. Definiciones**

1. Para efectos de este Protocolo, se entiende por "servicios de Difusión Directa al Hogar por Satélites de Servicio Fijo" ("DDH-SSF") y "Servicios por Satélites de Radiodifusión" ("SSR") aquellas señales unidireccionales

encriptadas de radiocomunicación de video o de video/audio que se transmiten por Satélites con Licencia de las Partes, para recepción directa por parte de suscriptores mediante remuneración periódica.

2. Los términos definidos en el Tratado serán aplicables al presente Protocolo.

3. Los términos "Publicación Anticipada" y "Coordinación" tendrán el significado asignado a dichos términos en el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT.

### **ARTICULO III. Entidades Ejecutoras**

De acuerdo con el Artículo III del Tratado, las Administraciones serán, por parte de los Estados Unidos Mexicanos, la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) y, por parte de los Estados Unidos de América, la Federal Communications Commission (FCC).

#### **ARTICULO IV. Frecuencias DDH-SSF y SSR**

1. Este Protocolo se aplica al uso de las bandas de frecuencias en los pares típicos estipulados en el Apéndice.
2. Este Protocolo sólo se refiere a las bandas de frecuencias establecidas en el Apéndice.

#### **ARTICULO V. Condiciones de Uso**

1. Las Licencias para DDH-SSF y SSR serán emitidas por las Administraciones de la manera más eficiente y expedita posible, incluyendo, si se requiere, la Licencia Genérica para las estaciones terrenas sólo receptoras, para los suscriptores.
2. Cada Parte aplicará sus leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias, de manera no discriminatoria entre todas las personas físicas o morales que soliciten una

Licencia para transmitir o recibir señales de DDH-SSF o SSR, a través de Satélites con Licencia de la otra Parte.

3. Cada Administración informará por escrito a la otra Administración cuando se reciban las solicitudes de Licencia para transmitir o recibir señales de DDH-SSF o SSR, a través de un Satélite con Licencia de la otra Administración. Dicha Administración también informará por escrito a la otra Administración de las acciones adoptadas respecto a dicha solicitud de Licencia en el momento en que se tome una decisión.

4. El incumplimiento de las leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias de una Parte que sean aplicables, puede resultar en la pérdida de la Licencia otorgada por la Administración correspondiente.

5. A continuación se señalan las principales leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias aplicables de las Partes:

5.1. Para los Estados Unidos, las leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias en los Estados Unidos, para transmitir o recibir señales de DDH-SSF o SSR a través de Satélites con Licencia de las Partes (incluyendo Licencias para las estaciones terrenas de transmisión/recepción y sólo receptoras en los Estados Unidos, comunicadas con dichos Satélites), que serán aplicadas en una manera consistente con el Artículo VI de este Protocolo, incluyen el 47 U.S. Code of Federal Regulations (CFR) partes 2, 25, 76 y 100, la Communications Act, así como cualesquiera otras leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias estadounidenses, presentes y futuras, relacionadas con estos servicios.

5.2. Para México, las leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias en México, para transmitir o recibir señales de DDH-SSF o SSR a través de Satélites con Licencia de las Partes (incluyendo Licencias para la transmisión hacia, o para comercializar señales provenientes de, dichos Satélites), que serán aplicadas en una manera consistente con el Artículo VI de este Protocolo,



incluyen la Ley Federal de Telecomunicaciones, la Ley de Vías Generales de Comunicación, la Ley Federal de Radio y Televisión y el Reglamento del Servicio de Televisión por Cable; así como cualesquiera otras leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias mexicanas, presentes y futuras, relacionadas con estos servicios.

5.3. Las Administraciones intercambiarán los textos oficiales nacionales vigentes de las leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias relacionados con DDH-SSF y SSR, en el momento de la firma de este Protocolo y posteriormente el primero de junio de cada año.

6. De conformidad con este Protocolo, los DDH-SSF y SSR podrán ser prestados para la transmisión y/o recepción dentro de, y/o entre, los territorios de las Partes. Cada Parte se reserva el derecho de rechazar en cualquier momento señales provenientes de terceros países.

7. Ninguna disposición de este Protocolo será interpretada para permitir límites interinos o permanentes en el número de:

7.1. Satélites de DDH-SSF o SSR con Licencia de las Partes que puedan transmitir hacia, desde y/o dentro del territorio de cualquier Parte, de conformidad con el presente Protocolo y el Tratado;

7.2. Las personas físicas o morales a las que se pueda otorgar Licencia en Estados Unidos para transmitir o recibir señales de DDH-SSF o SSR a través de Satélites con Licencia de las Partes (incluyendo Licencias para las estaciones terrenas de transmisión/recepción y sólo receptoras en los Estados Unidos comunicadas con dichos Satélites);

7.3. Las personas físicas o morales a las que se pueda otorgar Licencia en México para transmitir o recibir señales de DDH-SSF o SSR a través de Satélites con Licencia de las Partes (incluyendo Licencias para transmisión hacia, o para comercializar señales provenientes de, dichos Satélites).

8. Cada Administración acuerda realizar su mejor esfuerzo para apoyar a la otra Administración en la Coordinación técnica de nuevas asignaciones de frecuencias para redes satelitales y de sus posiciones orbitales asociadas, así como en la modificación de las existentes. Cada una de las Administraciones deberá estar de acuerdo con las solicitudes que la otra Administración efectúe a través de la UIT para la Coordinación de redes satelitales, y modificaciones a las mismas, siempre que estas solicitudes sean consistentes con los reglamentos y regulaciones de la UIT y con las disposiciones administrativas y técnicas nacionales aplicables y, además, resulten compatibles técnicamente con las redes satelitales afectadas de las Administraciones.

9. Cada Administración permitirá que los subscriptores reciban directamente señales de DDH-SSF y SSR, a través de Satélites con Licencia de cualquiera de las Partes, sin requerir su retransmisión mediante un sistema satelital intermedio.

## **ARTICULO VI. Programación y Publicidad**

1. A fin de que los servicios DDH-SSF y SSR sean económicamente viables, ninguna de las Partes impondrá restricciones significativas en la cantidad u origen de la publicidad y el contenido de los programas. Al respecto, se aplicarán los siguientes principios fundamentales:

1.1. Cualquier requisito de contenido nacional de programas y/o programación de interés público y educativo se limitará a una módica porción del total de los canales de la programación de estos sistemas multicanales de DDH-SSF y SSR. Cualesquiera requisitos de este tipo podrán ser cumplidos considerando al sistema como unidad, es decir, que no requerirá ser cumplido en cada canal sino en la totalidad de canales.

1.2. Las Partes reconocen que una Parte podrá imponer restricciones no discriminatorias en el contenido de los programas y la publicidad, tales como materiales que involucren obscenidad, indecencia, o relativos a materias de seguridad nacional, salud y seguridad públicas. Cualquier restricción de este tipo en la cantidad o el origen de la programación y la

publicidad transmitida por los servicios DDH-SSF o SSR no deberá obstaculizar la distribución de la programación y la publicidad a los mercados nacionales de cualquiera de las Partes, ni al mercado regional.

2. Este Protocolo no se aplica a la transmisión de cualquier señal de DDH-SSF o SSR de sólo-audio que no contenga solamente música. Las disposiciones de este Artículo relacionadas con la publicidad no serán aplicables a dichas transmisiones de audio de sólo-música cubiertas por este protocolo, reconociendo las actuales prácticas de las personas morales que prestan los DDH-SSF y SSR cuyas transmisiones de audio sólo continen música.

## **ARTICULO VII. Procedimientos de Coordinación Técnica.**

1. Ninguna disposición de este Protocolo afectará los derechos y obligaciones de una de las Partes en relación con asignaciones de frecuencias y posiciones orbitales asociadas asignadas a ellas conforme al Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT, incluyendo los Apéndices 30, 30A y 30B.

2. Ninguna disposición de este Protocolo afectará los derechos y obligaciones de una Parte con respecto a la Coordinación técnica de frecuencias y las posiciones orbitales asociadas a los Satélites de la otra Parte, o de terceros no cubiertos en este Protocolo, conforme al Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT.

3. Cada Satélite con Licencia de una de las Partes que se encuentre en Publicación Anticipada, en Coordinación o en operación de acuerdo con el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT, continuará teniendo su precedencia apropiada bajo el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT, no obstante las disposiciones de este Protocolo.

4. Este Protocolo no obligará a ninguna de las Administraciones a requerir a cualquiera operador de un Satélite con Licencia de una de las Partes a alterar de manera substancial sus operaciones en proceso y sus características técnicas para acomodar nuevos Satélites con Licencia de las Partes para prestar DDH-SSF o SSR.

5. En el evento de que se presente una interferencia perjudicial a un Satélite con Licencia de una de las Partes, ésta se deberá notificar a la Administración responsable del otorgamiento de la Licencia del Satélite que interfiere. Ambas Administraciones analizarán la información acerca de la señal interferente, consultarán las posibles soluciones y buscarán convenir las acciones apropiadas para resolver la interferencia.

#### **ARTICULO VIII. DDH-SSF y SSR y Licencias Relacionadas.**

1. Los Estados Unidos convienen en permitir a Satélites con Licencia de México la prestación de servicios DDH-SSF y SSR hacia, desde y dentro de los Estados Unidos, dado que se han cumplido las condiciones establecidas en el Artículo IV (1.1) del Tratado. Para obtener una Licencia en los Estados Unidos para transmitir o recibir señales de DDH-SSF o SSR a través de Satélites con Licencia de las Partes (incluyendo las Licencias para estaciones terrenas de transmisión/recepción y sólo receptoras en los Estados Unidos comunicadas con dichos Satélites) las personas físicas o morales deberán cumplir con las leyes, reglamentos, demás disposiciones

administrativas y procedimientos relativos a las Licencias estadounidenses que sean aplicables.

2. México conviene en permitir a Satélites con Licencia estadounidense la prestación de servicios DDH-SSF y SSR hacia, desde y dentro de México, dado que se han cumplido las condiciones establecidas en el Artículo IV (1.2) del Tratado. Para obtener una Licencia en México para transmitir o recibir señales de DDH-SSF o SSR a través de Satélites con Licencia de la Partes (incluyendo las Licencias para transmisión hacia, o para comercializar señales provenientes de, dichos Satélites) las personas físicas o morales deberán cumplir con las leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias mexicanas que sean aplicables.

#### **ARTICULO IX. Entrada en Vigor, Enmienda y Terminación.**

1. Este Protocolo entrará en vigor el 11 de noviembre del presente año.



2. El Apéndice de este Protocolo podrá ser enmendado a través del intercambio de cartas entre las Administraciones.

3. Este Protocolo será aplicable a la distribución de video o video/audio por Satélites con Licencia de las Partes a las estaciones terminales maestras de televisión por cable y a las instalaciones para el servicio de televisión restringida vía microondas (servicio de distribución punto multipunto) a partir de un año de la fecha de firma de este Protocolo, a menos que antes haya entrado en vigor un Protocolo entre las Partes con respecto al Servicio Fijo de Satélites que cubra la distribución de video o video/audio a las estaciones terminales maestras de televisión por cable y a las instalaciones para el servicio de televisión restringida vía microondas. Lo anterior no afecta el derecho de las Partes de aplicar las leyes, reglamentos, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias de las Partes que regulan la prestación del servicio de televisión por cable y del servicio de televisión restringida vía microondas a los usuarios finales.

4. Adicionalmente, las Partes reconocen que la convergencia tecnológica está conduciendo a que diferentes tipos de sistemas satelitales

proporcionen servicios similares. Por lo anterior, las Partes acuerdan iniciar negociaciones en un número de áreas satelitales relacionadas a los servicios que están siendo proporcionados bajo este Protocolo dentro de los cinco años de la entrada en vigor de este Protocolo. Esas áreas relacionadas con lo satelital incluyen Servicio Fijo por Satélite, Servicio Móvil por Satélite tanto de sistemas satelitales geoestacionarios como no geoestacionarios, y servicios de sólo-audio.

5. Este Protocolo permanecerá en vigor hasta que sea reemplazado por un nuevo Protocolo o hasta que se dé por terminado de conformidad con el Artículo XI del Tratado.

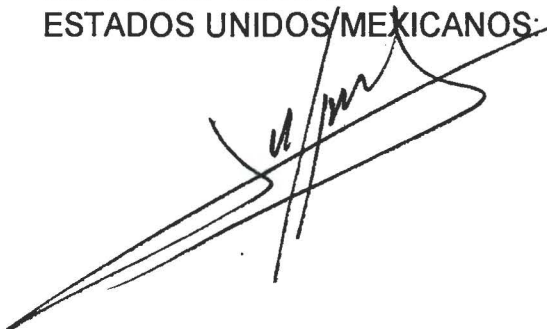
6. Además de las disposiciones de terminación de conformidad con el Artículo XI del Tratado, este Protocolo podrá darse por terminado a los sesenta días de haberse dado aviso por escrito si una de las Partes determina que la otra Parte no ha cumplido con los principios establecidos en los Artículos VI y VIII de este Protocolo.

7. A la terminación de este Protocolo, una Administración podrá, a su discreción, dar por terminada cualquier Licencia que haya sido emitida de acuerdo con este Protocolo.

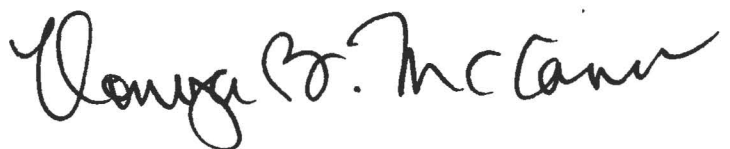
EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los respectivos representantes han firmado el presente Protocolo.

Celebrado en Washington, el octavo día de noviembre de 1996, por duplicado en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

EN REPRESENTACIÓN DEL  
GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS:



EN REPRESENTACIÓN DEL  
GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:



## APÉNDICE

1. Las siguientes bandas de frecuencias son a las que se hace referencia en el Artículo IV de este Protocolo.

Para servicios DDH-SSF:

<u>Frecuencias ascendentes</u>	<u>Frecuencias descendentes</u>
5.925-6.425 Ghz	3.7-4.2 Ghz
6.725-7.025 Ghz	4.5-4.8 Ghz*
12.75-13.25 Ghz	10.70-10.95 Ghz 11.20-11.45 Ghz
13.75-14.0 Ghz	11.45-11.70 Ghz 10.95-11.20 Ghz
14.0-14.50 Ghz	11.70-12.20 Ghz

Para servicios SSR:

<u>Frecuencias ascendentes</u>	<u>Frecuencias descendentes</u>
17.30-17.80 Ghz	12.20-12.70 Ghz

2. Este Protocolo no incluye a las bandas de frecuencias no listadas arriba.

\* Esta banda de frecuencias no está disponible para uso en Estados Unidos y tiene limitaciones en México.



OFFICE OF  
THE CHAIRMAN

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION  
WASHINGTON

November 8, 1996

LIC. JAVIER LOZANO ALARCÓN  
Undersecretary of Communications  
Department of Communications and Transport  
United Mexican States

Esteemed Undersecretary Lozano:

In reference to the "Protocol Concerning the Transmission and Reception of Signals from Satellites for the Provision of Direct-to-Home Satellite Services in the United States of America and the United Mexican States" that was signed today, we wish to inform you that the Federal Communications Commission will treat applications for earth stations to communicate with satellites licensed by the Government of Mexico in light of Article VIII, Section 1 of the Protocol.

Currently, pursuant to 47 C.F.R. § 25.115, earth station applications must be filed on FCC Form 493 in order to demonstrate the applicant's legal and technical qualifications for ownership and operation of an earth station facility. A fee must be filed with any application for earth station authorization. A fee schedule, FCC Form 493, and other pertinent information with regard to FCC filings are attached to this letter. FCC Form 493 is the appropriate form to use when applying for transmit/receive, transmit-only, and receive-only earth station licenses (including blanket licensing authority for a number of technically identical earth stations, such as for DTH-FSS, BSS and VSAT (FSS) services), as well as for modifications to existing earth station licenses. Prospective applicants should note that the Commission has proposed to streamline procedures for space and earth station licensing to allow service providers to operate without any unnecessary regulatory burdens. *Streamlining the Commission's Rules and Regulations for Satellite Application and Licensing Procedures*, Notice of Proposed Rulemaking, 10 F.C.C. Rcd. 10624 (1995). Upon adoption of a Report and Order in this proceeding, applicants will be required to use an updated, streamlined FCC Form for earth station application filing.

An entity wishing to uplink from within the United States to a Mexican-licensed satellite in the direct-to-home fixed-satellite service (DTH-FSS) or the broadcasting satellite service (BSS) must apply for a U.S. transmit/receive earth station license. An entity wishing to be a DTH-FSS or BSS service provider using a Mexican-licensed satellite for reception in the U.S. must apply for a U.S. receive-only blanket earth station license. After being deemed


A handwritten signature in black ink, appearing to be "WCS", located at the bottom left of the page.

acceptable for filing, each such application is placed on public notice for a 30-day period in which comments or petitions to deny may be filed with respect to the application. Any petitions to deny must be reviewed and relevant issues must be resolved prior to grant of the application for earth station authorization. Earth station applications are reviewed to determine the feasibility of various technical system parameters -- antenna performance standards, antenna size, environmental impact (including radiation hazard standards), RF power conservation (eirp and eirp density), modulation formats, and antenna structure heights. Earth station licenses are granted for a term of ten years.

Under the terms and conditions of the Protocol, the U.S. Government will be obligated to permit the covered signals to be transmitted to, from and within the United States via Mexican-licensed satellites. Under the Protocol, entities seeking authorization to transmit or receive such signals would need to comply with applicable U.S. laws, regulations, and licensing standards and procedures to receive such authorization. In applying these laws, regulations and licensing standards and procedures, the Commission will treat DTH-FSS and BSS applications for earth stations to transmit to and receive signals from satellites licensed by the Mexican Government in the same manner as it will treat DTH-FSS and BSS applications for earth stations to transmit to and receive signals from satellites licensed by the U.S. Government, with the following procedural exception. A DTH-FSS or BSS service whose signals are uplinked from the U.S. and that is transmitting via a U.S.-licensed satellite need not apply for a U.S. receive-only earth station license to serve the U.S., whereas a DTH-FSS or BSS service wishing to serve the U.S. via a Mexican-licensed satellite must apply for a U.S. receive-only license (as stated in U.S. Code of Federal Regulations Section 25.131(j)). As a matter of practice, the service can apply for both U.S. transmit/receive and receive-only licenses at the same time.

We note that both the U.S. and Mexico are reserving the right in the Protocol not to permit the reception of DTH-FSS or BSS signals transmitted via a satellite licensed by the other Party that originate in a country other than the United States or Mexico.

Sincerely,



Reed E. Hundt  
Chairman

**SUBSECRETARIA DE COMUNICACIONES****2.-1582**

México, D.F., a 8 de noviembre de 1996.

SECRETARIA DE COMUNICACIONES  
Y  
TRANSPORTES**SR. REED HUNDT****Presidente****Comisión Federal de Comunicaciones****Estados Unidos de América****Presente.**

En referencia al "Protocolo Concerniente a la Transmisión y Recepción de Señales de Satélites para la Prestación de los Servicios de Difusión Directa al Hogar por Satélite en los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América" (el Protocolo) que fue firmado el día de hoy, le informamos que la Secretaría de Comunicaciones y Transportes dará trámite a las solicitudes de concesión para explotar los derechos de emisión y recepción de señales de bandas de frecuencias asociadas a sistemas satelitales, con licencia otorgada por el Gobierno de los Estados Unidos de América, que cubran y puedan prestar servicios de televisión y radio restringidos por Satélite en el territorio mexicano; y de concesión para red pública de telecomunicaciones que deberá acompañar a la primera en caso de que el solicitante pretenda utilizar estaciones terrenas transmisoras en territorio mexicano, con base en la Ley Federal de Telecomunicaciones, en el Tratado entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América Relativo a la Transmisión y Recepción de Señales de Satélites para la Prestación de Servicios Satelitales a Usuarios en los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América, firmado el 28 de abril de 1996 (el Tratado) y en el Protocolo.

Actualmente, de conformidad con los artículos 11, 12, 24 y 30 entre otros, de la Ley Federal de Telecomunicaciones, los interesados deberán, en su solicitud, acreditar ante la Secretaría de Comunicaciones y Transportes su capacidad legal, técnica, financiera y administrativa, necesaria para obtener las concesiones a que se refiere el párrafo anterior. Para tales efectos, se adjunta al presente oficio el proyecto de procedimiento para obtener concesión para explotar los derechos de emisión y recepción de señales de bandas de frecuencias asociadas





SECRETARÍA DE COMUNICACIONES  
Y  
TRANSPORTES

a sistemas satelitales extranjeros que cubran y puedan prestar servicios en el territorio nacional, así como el Acuerdo por el que se establece el procedimiento para obtener concesión para la instalación, operación o explotación de redes públicas de telecomunicaciones interestatales al amparo de la Ley Federal de Telecomunicaciones, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 4 de septiembre de 1995.

Adicionalmente, el solicitante deberá pagar los derechos por el estudio de la solicitud y, en su caso, los derechos y participaciones al Gobierno Federal que correspondan al otorgamiento de las concesiones, así como los derechos relativos a los certificados de homologación de los equipos correspondientes.

Finalmente, se hace de su conocimiento que, para la comercialización de las estaciones terrenas receptoras, los concesionarios deberán obtener de esta Secretaría, los correspondientes certificados de homologación que comprueben que los equipos a utilizar cumplen con las normas y requisitos técnicos aplicables, y que cuentan con los dispositivos necesarios para cumplir con las disposiciones aplicables y con las condiciones del título de concesión correspondiente.

Bajo los términos y condiciones del Protocolo, el Gobierno de México estará obligado a permitir la transmisión de señales satelitales desde, hacia y dentro de México a través de satélites con licencia de los Estados Unidos de América debiendo cumplir con las leyes, reglamentos y demás disposiciones y procedimientos administrativos, relativos al otorgamiento de dicha concesión. La Secretaría de Comunicaciones y Transportes atenderá y tramitará las solicitudes de concesión para la transmisión hacia, o para la comercialización de señales provenientes de, satélites DDH-SSF y SSR (es decir, los que presten el servicio de televisión restringida vía satélite) con licencia de Estados Unidos de América, de la misma manera que las solicitudes para la transmisión hacia, o para la comercialización de señales provenientes de, satélites DDH-SSF y SSR mexicanos con la siguiente excepción procedimental:



SECRETARIA DE COMUNICACIONES

Y

TRANSPORTES

Los interesados en prestar el servicio de DDH-SSF y SSR a través de satélites con licencia de Estados Unidos de América deberán solicitar concesión para explotar los derechos de emisión y recepción de señales de bandas de frecuencias asociadas a sistemas satelitales extranjeros que cubran y puedan prestar servicios en el territorio nacional, de conformidad con el artículo 11 fracción IV de la Ley Federal de Telecomunicaciones y con el procedimiento que se establezca para ese efecto.

De conformidad con el artículo 12 de la Ley Federal de Telecomunicaciones, la participación de la inversión extranjera en el capital social de las personas morales mexicanas concesionarias para los efectos a que se refiere el presente oficio, en ningún caso podrá exceder del 49 por ciento.

Atentamente,  
**SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.**  
El Subsecretario



**JAVIER LOZANO ALARCON**

**El Presidente de la Comisión Federal  
de Telecomunicaciones**

**CARLOS CASASUS LOPEZ HERMOSA**

**U.S. Department of State  
Office of Language Services  
Translating Division**

**LS No. 711133  
JF/JPM  
Spanish**

Office of the Undersecretary of Communications and  
Technological Development

Mexico, D.F., November 8, 1996

Mr. Reed Hundt  
Chairman, United States Federal Communications Commission  
Washington

Sir:

In reference to the "Protocol Concerning the Transmission and Reception of Signals from Satellites for the Provision of Direct-to-Home Satellite Services in the United Mexican States and the United States of America" ("the Protocol"), that was signed today, we hereby inform you that the *Secretaría de Comunicaciones y Transportes* [SCT] [Department of Communications and Transport] will process applications for concessions to operate rights of transmission and reception of signals from frequency bands associated with satellite systems licensed by the Government of the United States of America and that can deliver restricted television and radio services via satellite in Mexican territory. It will also process applications for public telecommunications network concessions, which must be appended to the aforementioned type of applications in cases where the applicant seeks to utilize transmitting earth stations in Mexican

territory pursuant to the *Ley Federal de Telecomunicaciones* [Federal Law on Telecommunications], the Agreement Between the Government of the United Mexican States and the United States of America Concerning the Transmission and Reception of Signals for the Provision of Satellite Services to Users in the United Mexican States and the United States of America, signed April 28, 1996 (“the Agreement”), and the Protocol.

Currently, pursuant to Articles 11, 12, 24, and 30, *inter alia*, of the Federal Law on Telecommunications, the interested parties must submit to the SCT an application in which they demonstrate that they possess the legal, technical, financial, and administrative capacities necessary to obtain the concessions to which the above paragraph refers. To that end, enclosed with this letter is a draft procedure for obtaining a concession to operate rights of transmission and reception of signals from frequency bands associated with foreign satellite systems that cover and can provide services in national territory, and the Decision establishing the procedure for obtaining a concession for the installation, operation, or exploitation of inter-state public telecommunications networks under the Federal Law on Telecommunications, published in the *Diario Oficial de la Federación* [Official Gazette of Mexico] on September 4, 1995.

In addition, the applicant must pay a fee for examination of the application and, where appropriate, fees and consideration to the Federal Government for the grant of the concessions, as well as approval certificate fees for the pertinent equipment.

Finally, notice is hereby given that for the commercialization of receiving earth stations, concession-holders must obtain the proper certificates of approval from the SCT verifying that the equipment to be used complies with applicable technical standards and requirements and that

the concession-holders possess the devices necessary to fulfill the applicable requirements, as well as the conditions for holding the concession itself.

Under the terms and conditions of the Protocol, the Government of Mexico will be obligated to permit the transmission of satellite signals from, to, and within Mexico via U.S.- licensed satellites, in compliance with the laws, regulations, and other administrative rules and procedures pertaining to the grant of said concession. The SCT will treat and process applications for concessions for the transmission to, or for the commercialization of signals from, U.S.- licensed DTH-FSS and BSS satellites (i.e., those delivering restricted television service via satellite), in the same manner as it will treat and process applications for the transmission to, or for the commercialization of signals from, Mexican DTH-FSS and BSS satellites, with the following procedural exception:

Those interested in providing the DTH-FSS and BSS service via satellites licensed by the U.S. must request a concession to operate rights of transmission and reception of signals from frequency bands associated with foreign satellite systems that cover and can deliver services in national territory, under Article 11(IV) of the Federal Law on Telecommunications and under the procedure established for such purpose.

In accordance with Article 12 of the Federal Law on Telecommunications, the share of foreign investment in the capital stock of Mexican concessionary entities for the purposes referred to in this letter may in no case exceed 49 percent.

- 4 -

Sincerely,

Javier Lozano Alarcón  
Undersecretary